



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados

Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER APRIL 2012 - BOLETÍN ABRIL 2012

UPCOMING EVENTS

10 April - Annual General Meeting (NEW DATE)

7pm at the Sports Centre in Estepona.

Due to circumstances beyond our control, the date for our AGM has been postponed until the 10th April (changed from 28 March).

The meeting will be held as usual at the Sports Stadium opposite Barbara Hoede's Veterinary Clinic.

27 April - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00.
Tel: 952 800 975

PRÓXIMOS EVENTOS

10 Abril - Junta General Anual (NUEVA FECHA)

a las 19.00 en el Centro de Deportes de Estepona

Debido a circunstancias que escapan a nuestro control, la fecha para nuestra Junta General ha sido pospuesta hasta el 10 de abril (cambiado de 28 marzo).

La reunión se llevará a cabo como siempre en el Centro de Deportes frente a la Clínica Veterinary de Barbara Hoede.

27 Abril - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00.
Tel: 952 800 975

IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)
[Dog Show Volunteers](#)
[Dog Show Sponsors](#)
[Big Band Concert](#)
[Guadalmina Bridge Day](#)
[Kempinski Meeting](#)
[Welcome Back Fernando!](#)
[Promises or Performance?](#)
[Rumours and Gossip](#)
[ADANA People - Anne Gerrish](#)
[Other News](#)

EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)
[Voluntarios Muestra Canina](#)
[Sponsors Muestra Canina](#)
[Concierto de Big Band](#)
[Jornada de Bridge Benéfica](#)
[Reunión a Kempinski](#)
[¡Bienvenido, Fernando!](#)
[¿Promesas o acciones?](#)
[Rumores y cotilleos](#)
[Gente de ADANA - Anne Gerrish](#)
[Otras Noticias](#)

VOLUNTEERS NEEDED FOR THE ADANA DOG SHOW SE BUSCAN VOLUNTARIOS PARA LA MUESTRA CANINA DE ADANA

Volunteers needed for the ADANA Dog Show

Come and be part of The Great Estepona Dog Show, Sunday June 3rd at the Palacio de Congresos. If you would like to help in any way - please contact Josephine Melville at: josiemelville2@gmail.com

We are looking for help with the following both on the day of the show and its eve:

- * catering - setting up, serving the public, even supplying delicious food that we can sell at the show
- * acting as stewards
- * preparing the hall for the show and helping to clear up afterwards
- * helping with the stalls
- * helping with the raffle

We look forward to hearing from you.

Se buscan voluntarios para la Muestra Canina de ADANA

Ven a formar parte de la Gran Muestra Canina de Estepona el domingo 3 de junio en el Palacio de Congresos. Si quieres colaborar, ponte en contacto con Josephine Melville en la dirección: josiemelville2@gmail.com

Buscamos ayuda con las siguientes tareas, tanto en el día de la muestra como en la víspera:

- * Catering - montar las cosas, atender a los clientes, e incluso aportar exquisitos platos que podamos vender
- * Azafatas/os
- * Preparar el local para la muestra y ayudar a limpiar después
- * Ayudar con los stands
- * Ayudar con la rifa

¡Te esperamos!

BE A SPONSOR AT THE ADANA DOG SHOW SEA UN PATROCINADOR EN LA MUESTRA CANINA DE ADANA

Be a sponsor at the ADANA Dog Show

ADANA invites sponsors for a range of classes in The Great Estepona Dog Show, Sunday June 3rd at the Palacio de Congresos. If you would like to sponsor a class, please contact Josephine Melville directly at josiemelville2@gmail.com

Subject to demand the agility, obedience and novelty classes are still available to potential sponsors at a cost of just 50 Euros. Sponsors may elect to present prizes and enjoy associated photo opportunities. ADANA will also acknowledge your generous support on our web site and in our pre-show press releases as well as on site at the Palacio.

For an additional 10 Euros class sponsors may also take a stall.

For businesses which would like to participate with a stall only, the cost is just 20 Euros.

Puedes colaborar con la Muestra Canina de ADANA como sponsor

VADANA invita a sponsors de varias categorías a participar en la Gran Muestra Canina de Estepona del domingo 3 de junio en el Palacio de Congresos. Si quieres ser el sponsor de una categoría, ponte en contacto con Josephine Melville en la dirección josiemelville2@gmail.com

Todavía están disponibles las categorías de Agility, Obediencia y Novedad a un precio de 50 euros. Los sponsors pueden disfrutar de la ocasión de presentar los premios, y de la publicidad de ver las fotografías del acto publicadas. ADANA también reconocerá el generoso apoyo de los sponsors en su página web y en las notas de prensa previas a la muestra, así como en el Palacio de Congresos durante la misma.

Además, por sólo 10 euros más, los sponsors de categorías pueden tener un stand en la Muestra.

Aquellos negocios que sólo quieran participar con un stand podrán hacerlo por sólo 20 euros.

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

Por favor, ayúdenos a mantener sanos y salvos los animales. Done hoy!

Donate



Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Candy

Female Podenco cross
Sweet and gentle

Podenco cruce hembra
Agradable y dócil

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Amber

Affectionate and playful
Cariñosa y juguetón



BIG BAND CONCERT - CONCIERTO DE BIG BAND

Big Band Concert

On 24th March The King's Bruton Big Band gave a concert for ADANA in Estepona. It seems no matter how hard we try we always end up with multiple clashes and this was no exception. We had The Sound of Music - The International Theatre Studio's latest offering - and an inordinate number of birthday parties on the same night but we managed a reasonable crowd.



King's Bruton Big Band

The band is amazing. Composed of school students between the ages of 14 and 18 they show a poise and professionalism much beyond their years. Four vocalists and a band of 20 players soon had the audience on their feet and dancing to the sounds of Duke Ellington and Glenn Miller.

The band gave their services for free and we raised over 1,400€ for ADANA. Thanks to Trisha and her team on the bar, Helen, whose birthday it was, Helen's family for staffing the door, Mary and Ian for fetching the paella to feed the band afterwards and to the Director of the Instituto Monterosso for allowing us free use of the hall. The band will be back again but possibly not for another 4 years. Don't miss them next time.

Concierto de Big Band

El 24 de marzo la Big Band The King's Bruton dio un concierto en beneficio de ADANA en Estepona. Parece que no importa lo mucho que lo intentemos, siempre coinciden varias cosas a la vez, y ésta no ha sido la excepción. Tuvimos The Sound of Music (Sonrisas y lágrimas) - la última puesta en escena de The International Theatre Studio- y un elevado número de fiestas de cumpleaños la misma noche, pero aun así conseguimos reunir a un grupo razonable.

La banda es impresionante: se compone de estudiantes de entre 14 y 18 años con un aplomo y una profesionalidad que no parece propio de sus edades. Cuatro vocalistas y 20 músicos hicieron que el público se levantara y bailase las canciones de Duke Ellington y Glenn Miller.

La banda no cobró por la actuación y conseguimos recaudar unos 1.400 € para ADANA. Queremos dar las gracias a Trisha y su equipo en el bar, a Helen, que estaba de cumpleaños, a la familia de Helen por encargarse de controlar la puerta, a Mary e Ian por encargarse de ir a buscar la paella para dar de comer a la banda tras el concierto, y al Director del Instituto Monterosso por cedernos el salón de actos para la ocasión. La banda volverá, aunque seguramente no sea hasta dentro de otros cuatro años. Nos os los perdáis.

GUADALMINA CHARITY BRIDGE DAY JORNADA DE BRIDGE DE LA ORGANIZACIÓN BENÉFICA GUADALMINA

Guadalmina Charity Bridge Day

Our thanks go to Trisha Mansfield and the Guadalmina Charity Bridge Day which took place on 4 March 2012 and which raised €940, plus €79.56 from the Marbella Bridge Club hucha. A separate auction on 8 March 2012 of golf green fees and other items was held which raised a further €605, a grand total of €1,624.56.

The fundraising events were masterminded by Trisha Mansfield who organizes the café/bar at the Dog show/Christmas Fair/Jazz concert and supported by many volunteers who folded raffle tickets, poured champagne and made sandwiches and cakes for the 40 bridge players who supported the event. There were many generous donations of prizes for the competition and the raffle and all the items auctioned were also donated.

Thanks to all involved in raising this impressive sum from all at ADANA, both human and canine!!

Jornada de Bridge de la Organización Benéfica Guadalmina

Nuestro agradecimiento a Trisha Mansfield y la Jornada de Bridge de la Organización Benéfica Guadalmina que se realizó el 4 de marzo de 2012 y que recaudó 940 €, además de los 70,56 € recolectados en la hucha del Club de Brudge de Marbella. Se realizó una subasta independiente el 8 de Marzo de Golf Green Fees y otros artículos que recaudó otros 605 €, un espléndido total de 1.624,56 €.

Estos eventos para recaudar fondos fueron organizados por Tricia Mansfield, quien organiza el café/bar en el Show Canino/Feria de Navidad/Concierto de Jazz y estuvo apoyado por muchos voluntarios que doblaron números para el sorteo, sirvieron champagne e hicieron bocadillos y tartas para los 40 jugadores de bridge que apoyaron el evento. Hubo muchas donaciones generosas de premios para la competición y el sorteo y todos los artículos subastados también habían sido donados.

Gracias a todos lo involucrados en recaudar esta impresionante suma de parte de todos los que formamos ADANA, tanto caninos como humanos!

GOOD NEWS...AND NOT SO GOOD NEWS - BUENAS ...Y NO TAN BUENAS NOTICIAS

Good news...and not so good news

For many months now, Vice-President Mary Page has been endeavouring to set up a presentation, the aim of which is to persuade local businesspeople to sponsor ADANA with regular monthly tax-deductible donations. Long-time ADANA supporter and Estepona businesswoman, Maria Angeles Diaz, who runs a successful PR Company, kindly arranged for the making of a ten-minute professionally made video film to be shown at this event. It was decided to hold the event at the Kempinski on the theory that people with money to donate would be more likely to attend such a prestigious venue.

Whilst the Kempinski Hotel was quite willing to make a room available at no charge, the charge for providing simple hospitality at the event was prohibitive for a charity. We will therefore seek an alternative venue.

The good news is that thanks to Maria Angeles, a promotional advert for ADANA will be screened on Estepona tv. We already have slots on Estepona Radio, now we will have an ad to accompany this.

Many thanks to Maria Angeles for finding time in her busy schedule to help ADANA.

Buenas ...y no tan buenas noticias

Desde hace varios meses la Vice-Presidenta Mary Page ha estado intentando convocar a una presentación con el objeto de persuadir a empresarios locales de apoyar a ADANA con donaciones mensuales regulares, deducibles de impuestos. Maria Angeles Díaz, una colaboradora de ADANA desde hace mucho tiempo y mujer de negocios de Estepona que dirige una exitosa compañía de Relaciones Públicas, amablemente organizó la realización de una película de video de calidad profesional de diez minutos de duración que se mostrará en este evento. Se había decidido realizarlo en el Hotel Kempinski, pensando que sería más probable que la gente con dinero para donar asistiera a un sitio tan prestigioso.

A pesar de que el hotel Kempinski esta dispuesto a poner a nuestra disposición un salón de manera gratuita, el coste de brindar una simple recepción en el evento era prohibitivo para una organización benéfica. Por ello buscaremos un sitio alternativo.

La buena noticia es que gracias a Maria Ángeles un anuncio promocional de ADANA será emitido por Estepona TV. Ya tenemos espacios en la radio de Estepona, ahora tendremos un anuncio para acompañarles.

Muchas gracias a Maria Ángeles por encontrar tiempo en su apretada agenda para ayudar a ADANA.

WELCOME BACK FERNANDO! - ¡BIENVENIDO, FERNANDO!

Welcome Back Fernando!

We are delighted to welcome back Fernando, who has returned to work at the perrera after a long illness. He is now fully fit and raring to go.

He has been much missed by all at ADANA including our dogs, with whom he has a special rapport.

Fernando has been an ADANA stalwart for many years and we hope he will continue to be a much-valued presence at the ADANA perrera.



¡Bienvenido, Fernando!

Estamos encantados de darle la bienvenida a Fernando, que se reincorpora al trabajo en la perrera tras una larga enfermedad. Ahora está en plena forma y deseando ponerse en marcha.

Todos en ADANA le hemos echado mucho de menos, incluidos los perros, con quienes mantiene una relación especial.

Fernando ha sido durante años un incondicional de ADANA y ahora volverá a tener una importante y agradecida presencia en la perrera.

PROMISES OR PERFORMANCE? - ¿PROMESAS O ACCIONES?

Promises or Performance?

Everyone connected with ADANA or who has visited the Pedregales kennels is well aware of the dreadful state of the track leading to them. Over the years constant requests and complaints to the Ayuntamiento have yielded no result apart from a half-hearted effort by the previous Mayor David Valadez when a few truckloads of gravel were dumped on the track. Needless to say this 'repair' did not survive the winter rains and the track remains difficult and at times downright dangerous.

Few regular volunteers have not at some stage had to fork out for new tyres or other repairs to their vehicles. It is obvious that many would-be adopters are deterred from visiting the kennels because of the difficulties of access.

Last autumn Vice-President Mary Page met with Estepona Concejala Susana Casano, whose responsibility is contact and support for voluntary organisations such as ADANA and was reassured that the road would indeed be repaired...nothing happened.

Mary, our President Maria and Mari-Pepa continued to press in the media and by telephone calls for something to be done and last month Mary received an e-mail from Susana Casano confirming that the road would be repaired.

Whilst pleased to have something in writing stating that repairs would be done, we have as yet been given no start date. We shall therefore continue to press for this vital work, completion of which is in everybody's interests, to be done.

¿Promesas o acciones?

Las personas vinculadas con ADANA y todo aquel que haya visitado las perreras de Los Pedregales es consciente del lamentable estado del camino que lleva hasta allí. A lo largo de los años hemos presentado repetidas quejas y reclamaciones al Ayuntamiento, pero no hemos obtenido ningún resultado aparte de un desganado esfuerzo por parte del anterior alcalde David Valadez, que consistió en verter algunos camiones de grava en el camino. Huelga decir que esta "reparación" no sobrevivió a las lluvias del invierno, por lo que el camino sigue siendo difícil y, en ocasiones, directamente peligroso.

Pocos de los voluntarios regulares se han librado de pagar neumáticos nuevos u otras reparaciones en sus vehículos. Es obvio que muchos de los posible adoptantes optan por no visitar las perreras a causa de lo difícil de su acceso.

El otoño pasado la Vicepresidenta Mary Page se reunió con la Concejala de Estepona Susana Casano, responsable de dialogar y apoyar a organizaciones voluntarias como ADANA, quien le aseguró que la carretera sería reparada... sin que nada haya sucedido a este respecto.

Nuestra Presidenta Mary, Maria y Mari-Pepa siguieron ejerciendo presión a través de los medios de comunicación y de llamadas telefónicas, insistiendo en que había que hacer algo, hasta que el mes pasado Mary recibió un correo electrónico de Susana Casano confirmando que la carretera iba a ser reparada.

Aunque estamos contentos por tener esta información por escrito, de momento no se ha dado una fecha de comienzo para las obras. Por lo tanto seguimos presionando para que se lleve a cabo esta reparación, que es beneficiosa para todos.

RUMOUR AND GOSSIP - RUMORES Y COTILLOS

Rumour and Gossip...the Curse of ADANA

Almost every week Board members and we're sure other ADANA members and volunteers hear rumours about how we operate, all untrue and some frankly slanderous. Some of the latest include the following gems: for 25 euros you can bring a puppy to ADANA and have it euthanized - this from a member of an Animal Rights Party, PACMA- and this: we are going to get rid of Fernando or reduce his working hours.

Both totally without foundation and both quite untrue, the latter having understandably caused some distress.

We have of course no control over what people say but we can firmly rebut anything we know to be untrue and investigate further via a Board member allegations or comments about which we are unsure.

What is beyond dispute is that at the time of writing we have achieved sixty-five adoptions in the first ten weeks of this year.....the total for last year was one hundred and thirty-five! This is due to the hard work of our ADANA perrera staff especially Helen.

It is also true that for the first time for over a year we have the lowest number of dogs awaiting adoption. It is also a fact that we are now sending dogs to new homes in Germany, Holland, Norway, Finland and the UK and hope to expand to more countries.

Equally true and important is that we have achieved a reasonable balance of income and expenditure, for the first time in three years, thanks to Eileen, our Treasurer.

Rumores y cotilleos... la maldición de ADANA

Casi todas las semanas, los miembros del Consejo y seguramente otros miembros y voluntarios de ADANA, oímos rumores acerca de nuestro funcionamiento, todos falsos, y algunos directamente difamatorios. Algunos de los últimos incluyen las siguientes perlas: que por 25 euros puedes llevar un cachorro a ADANA a que lo sacrifiquen - dicho por un miembro de PACMA, el Partido pro derechos de los animales- y que nos vamos a deshacer de Fernando o a reducir sus horas de trabajo.

Ambos carecen totalmente de fundamento y son inciertos. El relativo a Fernando ha causado bastante consternación.

Por supuesto, no podemos controlar lo que digan los demás, pero refutaremos todo aquello que no sea cierto e investigaremos aquello de lo que no estemos seguros.

Lo que es indudable es que en el momento de escribir esto, hemos alcanzado un total de sesenta y cinco adopciones en las diez primeras semanas del año, icuando en todo el año pasado sólo conseguimos ciento treinta y cinco! Esto se lo debemos al duro trabajo del personal de la perrera, especialmente a Helen.

También es cierto que por primera vez en más de un año tenemos la cifra más baja de perros esperando ser adoptados. También es un hecho que estamos enviando perros a nuevos hogares en Alemania, Holanda, Noruega, Finlandia y Reino Unido, y que esperamos expandirnos a más países.

Del mismo modo, es importante destacar que hemos alcanzado un equilibrio razonable entre gastos e ingresos por

All this against a background of the worst economic crisis in living memory. We should be proud of our Association, our staff and our volunteers and tell the world about our achievements.

Remember the old saying 'Careless talk costs lives'. Dogs' lives.

primera vez en tres años gracias a Eileen, nuestra Tesorera.

Y todo ello en el marco de la peor crisis económica que se recuerda. Deberíamos estar orgullosos de nuestra Asociación, personal y voluntarios, y contarle al mundo nuestros logros.

Recordad que los grandes perjudicados por estos rumores son siempre los perros.

ADANA PEOPLE...ANNE GERRISH - LA GENTE DE ADANA....ANNE GERRISH

Anne Gerrish

Anne Gerrish is perhaps ADANA's oldest volunteer...by which we mean in terms of years devoted to the service of our dogs, not in terms of years lived!!!

Every week almost without fail, Anne arrives at the ADANA perrera in her stylish blue Rosie-the-Riveter overalls and starts working with brush and hosepipe to clean up the pens. She has been doing this since before the end of the last century....which puts the depth of her commitment in true perspective.

Anne and husband Bob have enjoyed a varied and eventful life, having spent many years in Kenya where Bob, a motor racing enthusiast, earned his pilot's licence. They now live in a delightful hilltop residence near Manilva with their two 'ADANA's finest' adopted dogs, Rocky and Simba.

Anne can be truly be described as 'one of ADANA's finest' as her commitment is solid and enduring. Her obvious love for an knowledge of our dogs is truly inspiring,.....we look forward to many more years of Anne's dedication to the cause of animal welfare.



Anne Gerrish

Anne Gerrish

Anne Gerrish probablemente sea la voluntaria más antigua de ADANA... con respecto a los años que ha dedicado al servicio de nuestros perros, no a los que ha vivido!!!

Cada semana, casi sin excepción, Anne llega a la perrera de ADANA en su mono azul estilo "Rosie la remachadora" y comienza a trabajar con la escoba y la manguera para limpiar los cubículos. Ha estado haciendo esto desde antes de que terminara el siglo pasado... lo cual pone la profundidad de su compromiso en su verdadera perspectiva.

Anne y su esposo Bob han disfrutado una vida variada y llena de acontecimientos, habiendo vivido varios años en Kenia donde Bob, un entusiasta de las carreras de coches, consiguió su licencia de piloto. Ahora viven en una encantadora casa en lo alto de una loma cerca de Manilva junto a sus dos perros adoptados, "los mejores de ADANA", Rocky y Simba.

Anne podría ser descrita como "una de las mejores" dado su compromiso sólido y duradero. Su obvio amor y el conocimiento de nuestros animales es verdaderamente inspirador... esperamos poder disfrutar de muchos más años la dedicación de Anne a la causa del bienestar animal.

OTHER NEWS - OTRAS NOTICIAS

Luisa Vivas Gonzales Guzman 1933 - 2012

Many of you will already have heard of the death of ADANA's good friend and Supporter, Luisa, who passed away earlier this year. She worked for many years in our shop in Calle Padre Cure and was known to all as a highly intelligent, well-organised and extremely kind and gentle lady.

Luisa was born in Tangiers to Spanish parents. She later married and emigrated to Germany. Her first work was as a pearl stringer. She will be sadly missed by family and friends and by all of us at ADANA.

100 Club Winners

The winner of the 100 Club draw for February 2012 was Luisa Villalobos Infante and winner for March 2012 was Lindsay Ainslie.

Donations

Many thanks to Ursula Russell who had a birthday party in March and asked her guests to donate to ADANA instead of bringing presents. She raised €260 and is expecting further donations as well.

Spring is here

Spring is here, the sun is shining...time to get a new outfit! Why not visit our ADANA shop in Estepona's Calle Padre Cura, where you will find a range of attractive clothing to suit both sexes and all ages at very reasonable prices.

We have a wide selection of quality used clothing of all types as well as books, ornaments ...and things you've probably never thought you might need but which once seen you'll want to buy.

So help our dogs and yourselves by paying a visit to the ADANA shop where Maria, Mari-Pepa and their team will be happy to welcome you and help in your choice. The ADANA shop is open Mondays to Saturdays from 10.00 to 14.00.

Luisa Vivas Gonzales Guzman 1933 - 2012

Muchos de vosotros ya os habréis enterado de la muerte de una buena amiga y colaboradora de ADANA, Luisa, quien nos dejó a comienzos de este año. Durante muchos años trabajó en nuestra tienda en calle Padre Cura y todos los que le conocimos sabíamos que era una persona muy inteligente, bien organizada y extremadamente amable y dulce.

Luisa había nacido en Tánger de padres españoles. Luego se casó y emigró a Alemania. Su primer trabajo fue como ensartadora de perlas. Su familia y amigos, así como todos nosotros en ADANA la echaremos mucho de menos.

Ganadores de Club 100

La ganadora del sorteo del Club 100 para Febrero 2012 fue Luisa Villalobos Infante y la ganadora para March 2012 fue Lindsay Ainslie.

Donaciones

Muchas gracias a Ursula Russell que tuvo una fiesta de cumpleaños en marzo y pidió que sus huéspedes donaran a ADANA en vez de trayendo presentes. Recaudó €260 y espera donativos adicionales también.

Ha llegado la primavera

Ha llegado la primavera, el sol brilla... es el momento de renovar el vestuario! Pásate por la tienda de ADANA en la Calle Padre Cura de Estepona, disponemos de una amplia gama de prendas de hombre y mujer para todas las edades a precios más que razonables.

Disponemos de una selección de ropa usada de calidad de todo tipo, así como libros, objetos de decoración... y cosas que nunca pensaste que necesitarías pero que querrás comprar en cuanto las veas.

Ayuda a nuestros perros y ayúdate a ti mismo visitando la tienda de ADANA donde Maria, Mari Pepa y su equipo estarán encantados de atenderte y ayudarte con tu elección. La tienda de ADANA abre de lunes a sábado de 10 a 14.